

Solicitation No. - N° de l'invitation
23-222499
Client Ref. No. - N° de réf. du client
23-222499

Add. No. - N° de l'addenda.
004
File No. - N° du dossier
23-222499

Buyer ID - Id de l'acheteur
Assane Ndiaye

ADDENDA No. 004
SOLICITATION No. 23-222499

RETURN BID TO/ RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

[receptionsoumission-
bidsreceiving.spp@international.gc.ca](mailto:receptionsoumission-bidsreceiving.spp@international.gc.ca)

**Department of Foreign Affairs, Trade and
Development (DFATD)**
**Ministère des Affaires étrangères, Commerce et
Développement (MAECD)**

Request for a Standing Offer (RFSO)
Demande d'offres à commandes (DOC)

Offer to:

Department of Foreign Affairs, Trade and Development
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of
Canada, in accordance with the terms and conditions set out
herein, referred to herein or attached here to, the goods,
services, and construction listed herein and on any attached
sheets at the price(s) set out therefore.

Offre à:

Ministère des Affaires Étrangères, Commerce et
Développement
Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux
appendices ci-jointes, les biens, services et construction
énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix
indiqué(s).

Comments — Commentaires :

Issuing Office – Bureau de distribution

Foreign Affairs, Trade and Development Canada
200 Promenade du Portage,
Gatineau, Québec, K1A 0G4

Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada
200 Promenade du Portage,
Gatineau, Québec, K1A 0G4

Title-Sujet: Services de révision	
Solicitation No. — N° de l'invitation 23-222499	Date: Décembre 16, 2022
Solicitation Closes — L'invitation prend fin	Time Zone —Fuseau horaire
At /à: 2 :00 PM	EST (Eastern Standard Time) / HNE (heure normale de l'Est)
On / le Décembre 23, 2022	
F.O.B. — F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other — Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Addresser les questions à: Assane Ndiaye assane.ndiaye@international.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: 613- 791-7185	
Destination of Goods and or Services/ Destination – des biens et ou services : Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD) / Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD)	
Vendor/Firm Name and Address — Nom du Vendeur et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:	
Telephone No. – No de téléphone:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Name, Title	
Signature	Date

Addenda n° 004

L'addenda no. 004 est émis pour ce qui suit :

A. Les questions suivantes ont été reçues et le MAECD répond comme suit :

Question 1 :

Est –ce que le MAECD peut considérer une prolongation de la période de sollicitation jusqu'au 06 janvier 2023.

Réponse 1 :

Non, il n'est pas possible de reporter la date de clôture jusqu'au 6 janvier 2023. La date de clôture demeure le 23 décembre 2022.

Question 2 :

Le critère obligatoire O5 stipule :

L'offrant doit démontrer que le réviseur proposé a de l'expérience de l'utilisation de Microsoft Word 2016 ou une version ultérieure ou d'un outil informatique équivalent.

Le MAECD peut-il fournir des détails supplémentaires sur les moyens de démontrer la satisfaction de ce critère obligatoire ?

Réponse 2 :

L'offrant doit démontrer l'expérience requise dans le curriculum vitae (CV) du réviseur proposé.

B. Le critère obligatoire O7 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

O7	L'offrant doit démontrer que le réviseur proposé a acquis de l'expérience en prestation de services professionnels de révision avec rapidité et sans faute. Pour respecter le critère, l'offrant doit fournir, avant la date de clôture des offres, 2 descriptions de projets auxquels le réviseur proposé a travaillé qui démontrent que la ressource a révisé 800 mots dans un délai d'une heure. Pour une révision comparative, l'offrant doit démontrer que le réviseur proposé a révisé 500 mots dans un délai d'une heure et qu'il ou elle a comparé la traduction avec la langue source. Il doit démontrer que le réviseur a corrigé la syntaxe, la ponctuation, la grammaire et l'orthographe. Il doit fournir pour chaque exemple : a. le nom du client à qui les services ont été offerts; b. le nom et le courriel d'une personne-ressource pour chaque client qui peut confirmer les renseignements fournis par l'offrant;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-----------	--	--------------------------	--------------------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
23-222499
Client Ref. No. - N° de réf. du client
23-222499

Add. No. - N° de l'addenda.
004
File No. - N° du dossier
23-222499

Buyer ID - Id de l'acheteur
Assane Ndiaye

	c. la période au cours de laquelle les services ont été fournis (du mois et année au mois et année).		
--	---	--	--

*****Tous les autres termes et conditions de la demande de propositions restent inchangés*****